



全德16家孔院家家精彩、场场热闹

你方唱罢我登场，德国孔院迎新春



刘青文 博士 (中国驻德国使馆教育处)

新年伊始，德国各地孔院纷纷举办各类迎春活动，庆祝中国农历丙申猴年的到来。全德16家孔院都举办了不同形式的迎春活动，其中12家孔院举办了18场大型迎春活动，直接受众8000多人次。系列活动得到德国各地民众的热烈欢迎和广泛参与。1月8日晚，海德堡孔院与当地学联率先拉开了迎春的序幕。在当地古老的市议会大厅举办了丰富多彩的文艺晚会。按照中国人的传统习俗，正月十五闹元宵，才算过完年。因此，德国各地孔院迎春的大戏，足足唱了一个多月，可谓“你方唱罢我登场”，热闹非凡。

传统与现代相得益彰

迎接传统佳节的到来，自然不能没有传统艺术的展示。多家孔院选择了舞狮作为整场活动的开场，舞狮已经成为德国民众喜闻乐见的中华民俗表演形式。鲁尔都市孔子学院推出的民族舞蹈《梦回兰陵》唯美梦幻，向观众们展示了南北朝时期宽袍大袖，潇洒自在的风韵。汉堡孔院的民乐演奏则将观众带入了遐思。而海德堡孔院的学生和家长们奉献的中文版《爸爸去哪儿》则充满了童真与童趣，令现场观众捧腹不止。传统艺术和现代艺术乃至流行文化同台竞技，可谓各地春晚的一大特色。



鲁尔都市孔院的《雄狮舞猴年》



汉堡孔院的民乐表演



海德堡孔院的德国版《爸爸去哪儿》

值得一提的是，在介绍中国传统艺术形式方面，今年有了比较大的拓展。如纽伦堡-埃尔夫兰根孔院向德国观众首次推出了广东的潮剧。在不莱梅艺术学院深造的中央音乐学院研究生朱启宁，在不莱梅当地最大的博物馆—不莱梅海外博物馆的最大展厅，为来宾们表演了中国的排鼓。五只大小不一的红色中国鼓一字排开，鼓点节奏分明，鼓声高低有致。为了让德国观众了解这个新鲜的中国乐器，不莱梅孔院还精心准备了德语的介绍材料。



纽伦堡-埃尔夫兰根孔院推出的广东潮剧



不莱梅孔院的孙悟空由德国大学生Paddy Weicheit扮演



(不莱梅孔院) 朱启宁表演中国排鼓

猴年请美猴王唱主角

中国的十二生肖，已经为越来越多的德国民众所熟悉和了解。尤其每当农历新年到来时，“今年是什么生肖”也常常成为德国百姓会问他们的中国朋友起的问题。今年的迎春活动，多家孔院推出了生肖大转盘的游戏。参加活动的游客，每人有三次机会转动转盘，只要转到了自己的生肖，就可以获得奖品。

今年是猴年，自然少不了请美猴王孙悟空到各地孔院巡回演出。为体现猴年特色，法兰克福孔院不仅在晚会上播放了他们自制的纪录片《寻找狂欢节—孙悟空和来自中国的中国人》，还把“孙悟空”请到现场，向观众拜年。“孙悟空”带来的少林棍表演，更是让现场观众大开眼界。



法兰克福孔院邀请“孙悟空”师徒四人“向观众拜年



不莱梅孔院推出的生肖大转盘由熊德知名艺术家老杜亲笔绘制而成，做工精巧，颜色绚丽。

中西合璧擦出的艺术火花

各地迎春晚会也是众多中国德籍艺术家展示艺术才华的舞台。他们常年奔走于德国各地推广中华文化的舞台上，为各地迎春活动增添光彩。同时，这些活动也成就了他们在旅德华人中的美名。如德意志乐团早已成为法兰克福孔院各类中华文化推广活动中的常客，并在当地民众中享有极高的知名度和美誉度。此次迎春活动，他们奉献了京剧《赵氏孤儿》。

尤为难得的是，德籍艺术家们还将中西艺术的奇妙联想融为一体，为中外观众展示了别样的艺术形式。



中德联合世界音乐乐团 (Chinermay) 在演出

在埃尔夫兰根举办的猴年新春音乐会上，五位来自中德联合世界音乐乐团 (Chinermay) 的艺术家受邀登场。该乐团由被誉为“用中国传统乐器在世界各地演奏爵士音乐第一人”的著名二胡演奏家、江苏省文化厅研究员董金明和他的搭档著名指挥家陶家驹以及来自德国的低音提琴演奏家马丁·拉本 (Martin Tschöpe)、打击乐演奏家彼得·奈茨尼克 (Berd Neuhöfing)、吉他演奏家安德烈·耶格 (Andreas Jaeger) 于2013年在纽伦堡市组建。他们别出心裁地融合包括《茉莉花》、《赛马》等在内的经典曲目进行改编，在保持原有民族元素的基础上，巧妙地融入了爵士、布鲁斯音乐的节奏和律动，受到来自不同民族和地域的观众的喜爱。受邀参加慕尼黑孔院猴年音乐会的“邓小梅国际乐团”打破乐队组合传统，通过二胡与西洋乐同一演绎中国传统音乐的方式，巧妙地拉近了东西方的距离。



邓小梅国际乐团在演出

中德交流情深意长

德国各地孔院的迎春晚会，是中外人文交流、民间交流的重要窗口。透过这扇窗口，我们看到了中德两国人民心相通、情相融的过去、现在和未来。

海德堡孔院迎春晚会，特别邀请了《拉贝日记》作者的孙子托马斯·拉贝 (Prof. Dr. Thomas Rabe) 来到晚会现场，表达了中国人民不忘感恩的情怀。托马斯·拉贝教授在晚会现场发表了热情洋溢的讲话，表达了他对中国的深厚感情。



托马斯·拉贝教授致辞

在埃尔夫兰根举办的音乐会现场，德国著名极限运动员暨世界纪录保持者奎多·昆斯先生 (Guido Kunze) 向埃尔夫兰根孔子学院捐赠了一幅“万里长城”书法作品。昆斯先生曾骑自行车穿越山海关至北京八达岭长城，全程历时十天，共计600公里。该书法作品由中国长城学会常务副会长、著名长城专家董耀会先生在其骑行期间所赠，值得一提的是，奎多·昆斯先生将此骑行经历拍成了纪录片，并一举获得了2013年德国中部电视台台庆大奖。



昆斯先生向埃尔夫兰根孔子学院赠送书法作品

2016年是中德青年交流年，此番迎春系列活动，我们欣喜地看到德国各地的春晚舞台上，出现了许多德国儿童用汉语表演节目的情景。说中国话，唱中国歌，写方块字，越来越多的德国小朋友在爸爸妈妈的带领下，逐步走近中国文化，在孩子们的眼里，古老的东方文明不再遥远。



哥廷根的中德小朋友一起朗诵《诗经》



帕德博恩的德国小朋友在晚会上用汉语为大家祝福新年

德国民众对系列迎春活动反响热烈

德国各地的迎春活动，得到了当地政府、商界和学界的广泛支持。许多市长、校长亲临晚会现场，表达新春祝福。不少中资机构和中资企业为晚会提供奖品赞助。系列活动还受到了当地德文媒体的普遍关注和广泛报道，取得了非常好的社会效应。



弗莱堡孔院的晚会现场座无虚席

纽伦堡-埃尔夫兰根孔院每年举办的新春音乐会被《纽伦堡日报》称为“已成为纽伦堡的传统”。今年的音乐会由来自友好城市深圳的音乐家和纽伦堡音乐学院的师生同台献艺。早在音乐会前一晚，《纽伦堡新闻报》、《开元网》等就在主要版面刊登文章，向读者介绍猴年新春音乐会的特色，并在音乐会结束后，第一时间刊出报道，介绍演出盛况。

杜塞尔多夫孔院举办春节晚会的次日，当地最有影响的报纸《莱茵邮报》就在网络版抢先刊出活动报道。晚会还吸引了NRW电视台、《欧洲时报》和《华商报》等多家媒体。该市副市长Consen和夫人称，他们是第一次参加这样的活动，非常难忘。不少观众向主办方建议，下次要在更大的场地办晚会，把全家人都请来。一位名为Anko Sinkel的德国观众，在看完海德堡孔院春节晚会后，还给该院的院长写邮件，表达感动与感谢之情。